

《2024年6月英语四级翻译训练题及答案：网络创业》

英语四级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为四级翻译不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。



翻译题目：

生活在移动互联网时代，大学生们已然离不开网络。一些颇具创新力的学生从微博(microblog)和微信(WeChat)中看到了商机。桂林一所大学的三名学生注册了一个微信送餐账号。现在他们每天处理2000多份订单，给同学们的生活中带来了许多便利。更多的学生选择了网上开店，出售各种物品。通过创业，大学生们不仅可以挣到自己的学费，更重要的是培养了实践能力。

参考译文：

In the era of mobile internet, college students cannot live without the internet. Some innovative students have seen business opportunities in microblog and WeChat. Three students from a university in Guilin registered a WeChat catering account. Now they handle over 2,000 orders every day, bringing great convenience to their classmates. More

students have chosen to open online stores and sell various items. Through entrepreneurship, college students can not only earn their tuition fees, but more importantly, cultivate practical abilities.

翻译重点词汇：

1、移动互联网时代 Mobile Internet Era，指的是以移动通讯技术为基础，通过手机、平板电脑等移动设备随时随地接入互联网的时代。

特点：移动性、便捷性、实时性，改变了人们的生活、工作和娱乐方式。

2、创新力 Innovation，指个人或组织在思考、行动或产品上展现出新颖、独特和有价值的能力。

重要性：在快速发展的社会中，创新力是推动进步、创造价值的因素。

3、微博 Microblog，一种社交媒体平台，用户可以发布简短的消息、图片或视频，并与其他用户互动。

特点：信息更新迅速、传播广泛，适合快速分享和获取新闻、观点等信息。

4、微信 WeChat，中国流行的多功能社交媒体和通讯应用，集成了聊天、支付、购物、公众号等多种功能。

影响力：在中国及全球华人社区中具有广泛的影响力，是社交、商业活动的重要平台。

5、送餐账号 Food Delivery

Account，指在网络平台上注册的，用于提供外卖送餐服务的账号。

功能：方便用户在线订购食物，并享受送餐服务，是现代都市生活的重要部分。

6、订单 Order，在交易或服务过程中，顾客向商家发出的购买或服务请求。

常见于电商、餐饮、零售等行业，是商业活动的基础。

7、网上开店 Online Store

Opening，指在互联网上创建和经营虚拟店铺，销售商品或提供服务。

优势：低成本、高效率，能够覆盖更广泛的潜在客户。

8、出售 Sell，将物品、服务或权利转让给他人，以换取金钱或其他形式的回报。

商业活动：是商业活动的基本组成部分，涉及到买卖双方的交易行为。

9、物品 Item，指具体的、可以触摸到的实体，包括商品、工具、设备等。

分类：可以根据其性质、用途、价值等多种方式进行分类。

10、创业 Entrepreneurship，指个人或团队创立新企业或项目，并承担风险以追求商业目标的过程。

特点：需要创新、勇气和领导力，是社会经济发展的重要驱动力。

11、学费 Tuition Fees，学生为接受教育而需要支付给学校或教育机构的费用。

构成：可能包括教材费、实验费、住宿费等附加费用。

12、实践能力 Practical

Abilities，指个人在解决实际问题、完成实际任务时所表现出来的能力。

培养：通常通过实践、实习、工作经验等方式进行培养和提升。